

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1995 Nr. 233

A. TITEL

*Europees Sociaal Handvest, met Bijlage;
Turijn, 18 oktober 1961*

B. TEKST

De tekst van het Handvest is geplaatst in *Trb.* 1962, 3. Zie ook *Trb.* 1963, 60. Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1962, 3, *Trb.* 1980, 65 en *Trb.* 1983, 44.

Het Handvest is voorts nog ondertekend voor:

Malta	26 mei 1988
Finland.	9 februari 1990
Liechtenstein	9 oktober 1991
Polen.	26 november 1991
Hongarije	13 december 1991
Tsjechoslowakije ¹⁾	27 mei 1992
Roemenië	4 oktober 1994

¹⁾ Op 30 juni 1993 is door het Comité van Ministers van de Raad van Europa besloten dat de Tsjechische Republiek en Slowakije dienen te worden beschouwd als ondertekenende Staten bij het onderhavige Handvest.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1963, 90 en *Trb.* 1980, 65.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1980, 65 en *Trb.* 1983, 44.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1963, 90¹⁾, *Trb.* 1980, 65²⁾ en *Trb.* 1983, 44³⁾.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 35, eerste lid, van het Handvest een akte van bekrachtiging of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Griekenland ⁴⁾	6 juni 1984
Malta ⁵⁾	4 oktober 1988
Turkije ⁶⁾	24 november 1989
België ⁷⁾	16 oktober 1990
Finland ⁸⁾	29 april 1991
Portugal ⁹⁾	30 september 1991
Luxemburg ¹⁰⁾	10 oktober 1991

¹⁾ De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft de aanvaarding van de volgende artikelen opgezegd:

- artikel 8 (4) (a), inwerkingtreding van de opzegging op 26 februari 1988;
- artikel 7 (8), inwerkingtreding van de opzegging op 26 februari 1990;
- artikel 8 (4) (b), inwerkingtreding van de opzegging op 26 februari 1990.

²⁾ De Regering van *Frankrijk* heeft medegedeeld de bij de bekrachtiging op 9 maart 1973 gemaakte voorbehouden met betrekking tot artikel 2, vierde lid, en artikel 13, tweede lid, in te trekken.

De Regering van *Cyprus* heeft, in overeenstemming met artikel 20, derde lid, van het Handvest op 20 oktober 1988 de volgende verklaring afgelegd:

“According to Article 20 paragraph 3 of the European Social Charter, the Government of the Republic of Cyprus considers itself bound by the following numbered paragraphs of Part II of the Charter:

- paragraph 3 of article 2: annual holiday with pay
- paragraph 5 of article 2: weekly rest period
- paragraph 7 of article 7: annual holiday with pay to employed persons under 18 years of age
- paragraph 8 of article 7: night work of persons under 18 years of age
- paragraph 2 of article 8: unlawful notice of dismissal given to a woman during her absence on maternity leave.”

De aanvaarding van deze verplichtingen is op 20 november 1988 in werking getreden.

Voorts heeft de Regering van *Cyprus* bij nota van 10 februari 1992 de volgende verklaring afgelegd:

“According to Article 20 paragraph 3 of the European Social Charter, the Government of the Republic of Cyprus considers itself bound by the following numbered paragraphs of Part II of the Charter:

- paragraph 1 of Article 2: reasonable daily and weekly working hours
- paragraph 1 of Article 7: minimum age for admission to employment
- paragraph 3 of Article 7: safeguarding the full benefit of compulsory education
- paragraph 1 of Article 8: maternity leave.”

De aanvaarding van deze verplichtingen is op 11 maart 1992 in werking getreden.

Op 3 oktober 1990 is de *Duitse Democratische Republiek* toegetreden tot de Bondsrepubliek Duitsland.

³⁾ In noot 1 van rubriek E van *Trb.* 1983, 44 dient de derde regel als volgt te luiden:

„... betreft eveneens gebonden te achten aan de leden 8 en 10 van artikel 19 van het ...”.

De Regering van Spanje heeft op 5 december 1990 de aanvaarding van artikel 8, vierde lid, letter b, opgezegd. De opzegging treedt op 5 juni 1991 in werking.

⁴⁾ Onder de verklaring, in overeenstemming met artikel 20, eerste lid, letter b, zich niet gebonden te achten aan de artikelen 5 en 6 van Deel II van het Handvest.

⁵⁾ Onder de volgende verklaring:

“The Government of the Republic of Malta undertake
I. in accordance with Article 20, paragraph 1(a) to consider Part I of the said Charter as a declaration of the aims which it will pursue by all appropriate means, as stated in the introductory paragraph thereof, and,

II. in accordance with Article 20, paragraph 1(b) of the Charter, to consider itself bound by Articles 1, 5, 6, 13 and 16 of Part II of the Charter; and in accordance with Article 20 paragraph 1(c), by the following Articles and Paragraphs of the same Part:

Articles: 3, 4, 7, 9, 11, 14, 15, 17,

Paragraphs: 1, 2, 3 and 5 of Article 2

1, 2 and 4 of Article 8

1, 2, 3 and 4(a) and (d) of Article 10

1 and 3 of Article 12, and

4 of Article 18.”

⁶⁾ Onder de volgende verklaring:

“The Republic of Turkey declares, in accordance with Article 20, paragraph 2, that it considers itself bound by the following articles and paragraphs of the European Social Charter:

a. In accordance with Article 20, paragraph 1 (b): Articles 1, 12, 13, 16 en 19.

b. In accordance with Article 20, paragraph 1 (c): Articles 9, 10, 11, 14, 17 and 18 with all their paragraphs. Article 4, paragraphs 3 and 5. Article 7, paragraphs 3, 4, 5, 6, 8 and 9.”

⁷⁾ Onder de verklaring dat de Belgische Regering «accepte l'intégralité des engagements découlant de la Charte».

⁸⁾ Onder de volgende verklaring:

The Government of Finland considers itself bound by the following Articles and numbered paragraphs of Part II of the Charter:

Articles 1, 2;

paragraph 3 of Article 3;

paragraphs 2, 3 and 5 of Article 4;

Articles 5 and 6;

paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 and 10 of Article 7;

paragraphs 2 of Article 8;

Articles 9 to 18; and

paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 of Article 19.”

⁹⁾ Onder het volgende voorbehoud en de volgende verklaringen:

«Conformément à l'alinéa (a) du paragraphe 1 de l'article 20, le Portugal s'engage à considérer la Partie I de la Charte comme une déclaration qui fixe les objectifs dont la réalisation sera assurée par tous les moyens utiles, conformément aux dispositions du paragraphe introductif de ladite Partie;

Conformément à l'alinéa (b) du paragraphe 1 de l'article 20, le Portugal se considère lié par les articles 1, 5, 6, 12, 13, 16 et 19 de la Partie II;

Conformément à l'alinéa (c) du paragraphe 1 de l'article 20, le Portugal se considère lié par les autres articles de la Partie II;

Le fait d'être lié par l'article 6 ne contrarie pas, en ce qui concerne le paragraphe 4, l'interdiction du «Lock-Out» consacrée au numéro 3 de l'article 57 de la Constitution de la République Portugaise.»

¹⁰⁾ Onder de volgende verklaring:

«Conformément aux modalités de l'article 20 de la Charte, le Grand-Duché de Luxembourg se considère lié par les dispositions suivantes de ladite Charte: les articles 1er, 2, 3, 4 paragraphes 1, 2, 3 et 5; les articles 5 et 6 paragraphes 1, 2 et 3; les articles 7 et 8 paragraphes 1, 2 et 3; les articles 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 et 19.»

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1980, 65.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1980, 65.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1962, 3, *Trb.* 1963, 90, *Trb.* 1980, 65 en *Trb.* 1983, 44.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1995, 217.

Voor het op 4 november 1950 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1990, 156.

Voor het op 20 maart 1952 te Parijs gesloten Protocol bij het hierboven genoemde Verdrag zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1990, 157.

Voor het op 28 juni 1952 te Genève door de Internationale Arbeidsconferentie in haar vijfendertigste zitting aangenomen Verdrag, nr. 102 betreffende de minimumnormen van sociale zekerheid zie ook *Trb.* 1984, 42.

Voor het op 11 december 1953 te Parijs tot stand gekomen Europees Verdrag betreffende sociale en medische bijstand zie ook *Trb.* 1991, 82.

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk *Trb.* 1987, 53.

Voor het op 28 juli 1951 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de status van vluchtelingen zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1995, 136.

Voor het op 31 januari 1967 te New York tot stand gekomen Protocol bij het hierboven genoemde Verdrag zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1995, 138.

Op 5 mei 1988 is te Straatsburg een Aanvullend Protocol bij het onderhavige Handvest tot stand gekomen. Tekst en vertaling van dit Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1990, 98. Zie ook *Trb.* 1992, 158.

Op 21 oktober 1991 is te Turijn een Protocol tot wijziging van het onderhavige Handvest tot stand gekomen. Van dit Protocol is de tekst geplaatst in *Trb.* 1992, 7 en de Nederlandse vertaling in *Trb.* 1992, 62.

Uitgegeven de *vierde* oktober 1995.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO